

BAGLESS VACUUM CLEANER — CYCLONIC POWER RO190E0/TW19XX

You have just purchased a high-tech, high-quality Tefal appliance. Carefully read the following recommendations and instructions for this product to better understand and make the most of the appliance's functions and to ensure its safe use. Do not throw away this Instruction Manual. Keep it for any future queries.



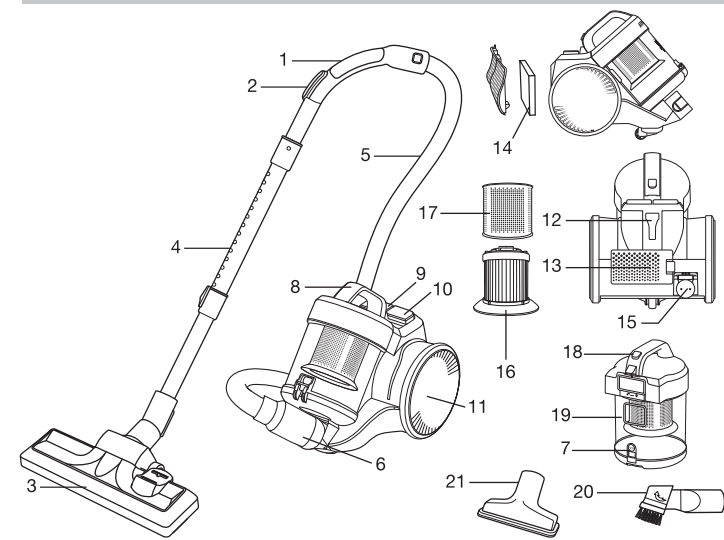
IMPORTANT RECOMMENDATIONS AND WARNINGS FOR USING THIS APPLIANCE:

The manufacturer is attentive to the quality of its products and cares about the personal safety of its consumers.

For this reason, before using the product for the first time, carefully read the recommendations and instructions for use. They are vital for the proper functioning of the product, as well as your safety and that of other people.

- a. Before plugging in the appliance, check that the voltage of the socket is compatible with the voltage indicated on the product. Using a socket with an incompatible voltage may cause damage to the product and put your personal safety at risk.
- b. This product was designed for domestic use only. Any other use is not recommended. Commercial and/or professional use will overload the product, which could cause damage to the product or personal injury. The contractual warranty will be voided if the product is used for anything other than domestic purposes.
- c. Always ensure that your hands are dry before using the product, and never submerge the product in water or any other liquid, as doing so may cause an electric shock and damage the product. As this is an electrical appliance, it is recommended that you avoid using the product while barefoot to help prevent electric shocks.
- d. This product is not intended for use by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by anyone without the required experience or knowledge, unless they have received proper instructions on how to use the product or are being supervised by a responsible adult. Children should be supervised to ensure they do not play with the product.
- e. Unplug the product when it is not being used or when cleaning it. If the appliance is left plugged in, it may be inadvertently switched on and cause an accident.
- f. If the product is dropped or shows any sign of malfunction, do not use it. Dropping the product may cause damage internally that could affect its functioning or your personal safety. Before using the product again, take it to an Tefal approved Service Centre.
- g. In order to prevent accidents such as electric shocks, short circuits, burning or fires, never use the product if the power lead and/or plug is damaged. To prevent risks, a replacement power lead should be purchased and replaced through an approved Tefal service center.
- h. In order to prevent accidents and voiding the contractual warranty, never try to disassemble or repair the product by yourself or using unapproved third parties. Instead, take the product to an approved Tefal service center.
- i. Do not let the power lead touch surfaces that may damage the lead and cause electrical problems or accidents.
- j. To avoid damage and prevent accidents, never move the product by pulling its power lead and do not remove the plug from the socket by pulling on the lead.
- k. Using parts or accessories, especially power leads, that are not produced by the manufacturer could cause personal accidents or damage to the product and harm its proper functioning, and may result in the contractual warranty being voided.
- l. When connecting or disconnecting the plug from the socket, be sure that your fingers do not touch the pins of the plug in order to prevent an electric shock.
- m. In order to prevent accidents, do not leave the product unattended, even briefly, when switched on or connected to the socket. This is particularly important when children are present.
- n. In order to prevent electrical overloads that could damage the product's components and cause serious accidents, do not connect other appliances to the same socket or use extension leads or extension adapters.
- o. Do not use the appliance if the power cord is damaged. To avoid danger, the power cord and rewinder of your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre.

ILLUSTRATION OF PRODUCT



1. Hose handle
2. Suction regulator
3. Suction nozzle
4. Extension tubes
5. Hose
6. Hose plug-in terminal
7. Dust container clasp
8. Handle
9. Button to wind in power lead
10. On/Off button
11. Wheel
12. Brush nozzle storage mount
13. Air outflow casing
14. Air outflow black foam
15. Power plug
16. Pleated filter
17. Protective cap for filter
18. Dust container release button
19. Dust container
20. 2-in-1 nozzle (corners and nooks/mini brush)
21. Nozzle for curtains and upholstery

INSTRUCTIONS FOR USE

HOW TO ASSEMBLE YOUR VACUUM

Always unplug the appliance from the mains before attaching or disassembling its accessories.

CONNECTING THE HOSE

Plug the hose terminal into the front of the appliance until it locks into place. To remove the hose, press the clasp on the side of the terminal and pull it away from the appliance (fig. 1).

CONNECTING TUBES AND ACCESSORIES

Connect the hose handle to one end of the tubes (fig. 2). Connect the desired cleaning nozzle to the other end of the tubes.

To remove the tubes and accessories, firmly hold each part and pull (fig. 3).

USE

Unwind the power lead from the appliance and connect it to a socket compatible with the voltage. A YELLOW mark on the power lead indicates the ideal length of cable to be unwound. Do not unwind the power lead beyond the RED mark.

Press the On button on top of the appliance to turn it on. (fig. 4).

The suction power may be reduced using the suction regulator. The suction power may be reduced by pushing it backward, and increased by pushing it forward (fig. 5).

USING THE CLEANING ACCESSORIES

Suction nozzle

For general floor cleaning and also ideal for laminated and hard floors (fig. 6).

2-in-1 nozzle — Dual function
For corners and nooks: ideal for cleaning spots that are difficult to get to. Mini brush function: ideal for hard-to-reach places with stubborn dirt (fig. 7).

Nozzle for curtains and upholstery: ideal for cleaning carpets, fabrics, mattresses, curtains, car upholstery etc. (fig. 8).

MAINTENANCE AND CLEANING

Always disconnect the appliance from the socket before carrying out any maintenance or cleaning. Clean the exterior of the appliance using a damp cloth. Ensure the product is completely dry before using it.

EMPTYING THE DUST CONTAINER AND CLEANING THE FILTER

Empty the dust container after each use. To maintain the performance of the vacuum, the black foam cover located on the back of the product (fig. 9) must be cleaned regularly. Whenever the dust container is emptied, the black foam cover must be carefully washed using water only.

To remove the dust container, press the button to release it (fig. 10 and 11).

Press the dust container clasp to open it (fig. 12 and 13).

To release the dust container lid, simply turn it anti-clockwise (fig. 14). Note the padlock symbols indicated.

To remove the filter, turn it anti-clockwise (fig. 15).

Remove the protective cap of the filter by pulling it upwards (fig. 16). Clean the compartment and the filter with running water (fig. 17). Leave the compartment and the filter to dry completely before re-attaching them to the appliance (leave to dry for 24 hours).

It is essential to keep the filter clean so that the vacuum stays in working order. Be sure to regularly clean the filter. Never submerge the appliance in water or any other liquid. This could seriously damage the product, cause electrical problems in the appliance and power network, and may cause accidents.

DO NOT USE DETERGENTS TO CLEAN THE APPLIANCE'S PARTS.
Place the filter correctly in the dust container. Re-attach the lid on the dust container. Re-attach the dust container to the appliance (fig. 18).

PLEATED FILTER REPLACEMENT

It is recommended to replace the pleated filter every 6 months (ref. ZR190001).

WINDING IN THE POWER LEAD

When not in use, disconnect the appliance from the electrical socket, and then press the button to wind in the lead (fig. 19).

CAREFUL: be careful when winding in the power lead. Hold the plug to prevent the lead from whipping and causing injury.

STORAGE

When cleaning, the hose unit may be attached to the storage mount (fig. 20).

TROUBLESHOOTING

Before taking the product to an Approved Service Center, check if the problem can be resolved through the following steps:

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	WHAT TO DO
The vacuum cleaner does not work.	1. Check whether the plug is properly connected to the socket. 2. Check that the appliance's On button has been properly pressed.	1. Connect the appliance to another socket with the same voltage. 2. Next, press the On button on the vacuum.
There is a weak suction.	1. Check whether the hose, brush or tube are blocked or damaged. 2. Check whether the dust container is full. 3. Check whether the filter is obstructed and ensure that the tubes are properly connected.	1. Remove the blockage immediately. 2. Empty the dust container. 3. Clean the filter, check that the tubes are properly connected and press the On button again.
The power lead does not wind in fully.	Check whether the power lead is twisted.	Pull the power lead to unwind it to its ideal length (up to the yellow marker), and then press the button to wind it up again.
The power lead does not wind in at all.	The power lead may be caught inside the appliance.	Wind and unwind the lead several times by pressing the button.

БЕЗМЕШКОВЫЙ ПЫЛЕСОС — ЦИКЛОННАЯ ТЕХНОЛОГИЯ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОЙ УБОРКИ RO190E0/TW19XX

Вы только что приобрели высокотехнологичный, высококачественный прибор Tefal. Внимательно прочитайте следующие рекомендации и инструкции для данного прибора, чтобы лучше понимать работу и максимально эффективно и безопасно использовать функции прибора. Не выкидывайте инструкции по эксплуатации. Сохраните их в случае возникновения проблем в будущем.

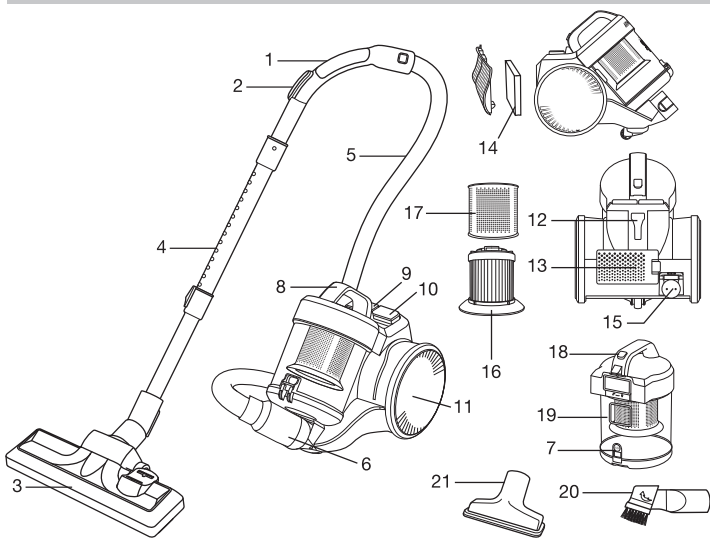
ВАЖНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ПОВОДУ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРИБОРА.

Производитель внимательно относится к качеству своей продукции и заботится о личной безопасности своих потребителей

По этой причине перед первым использованием прибора внимательно ознакомьтесь с рекомендациями и инструкциями по эксплуатации. Они необходимы для правильной работы прибора, а также вашей безопасности и безопасности других людей.

- a) Перед включением прибора в розетку убедитесь, что напряжение в розетке совместимо с напряжением, указанным на приборе. Использование розетки с несовместимым напряжением может привести к повреждению прибора и поставить под угрозу вашу личную безопасность.
- б) Данный прибор предназначен для использования только в домашних условиях. Не рекомендуется использовать его при любых других условиях. Коммерческое или профессиональное использование приведет к перегрузке прибора, что может привести к его повреждению или к травмам. Договорная гарантия аннулируется, если прибор используется не в домашних условиях.
- в) Перед использованием прибора всегда следите за тем, чтобы руки были сухими, и никогда не погружайте его в воду или любую другую жидкость, так как это может привести к поражению электрическим током и повреждению прибора. Поскольку это электрический прибор, не используйте его будучи босиком во избежание поражения электрическим током.
- г) Данный прибор не предназначен для использования детьми или людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющим опыта или знаний, если только они не получили надлежащих инструкций по эксплуатации или не находятся под присмотром взрослого. Не позволяйте детям играть с прибором.
- д) При очистке или в случае неиспользования прибора отключайте его от электросети. Если прибор подключен к электросети, он может стать причиной несчастного случая.
- е) Не используйте прибор, если он упал или произошел сбой в его работе. Падение прибора может привести к внутренним повреждениям, которые могут повлиять на его работу или вашу личную безопасность. Перед повторным использованием прибора отнесите его в авторизованный сервисный центр Tefal.
- ж) Во избежание несчастных случаев, таких как поражение электрическим током, короткое замыкание, возгорание или пожар, никогда не используйте прибор при наличии повреждений кабеля или вилки питания. Во избежание риска следует приобрести запасной кабель питания и заменить его в авторизованном сервисном центре Tefal.
- з) Во избежание несчастных случаев и аннулирования договорной гарантии никогда не пытайтесь разбирать или ремонтировать прибор самостоятельно или с привлечением некомпетентных третьих лиц. Вместо этого отнесите прибор в авторизованный сервисный центр Tefal.
- и) Следите, чтобы кабель питания не касался поверхностей, которые могут его повредить и вызвать проблемы с электричеством или несчастные случаи.
- к) Во избежание повреждений и несчастных случаев никогда не тяните за кабель питания, чтобы переместить прибор или вынуть вилку из розетки.
- л) Использование деталей или аксессуаров, особенно кабелей питания, не изготовленных производителем, может привести к несчастным случаям или повреждению прибора, нарушению его правильной работы, а также к аннулированию договорной гарантии.
- м) При подключении или отключении прибора от электросети следите за тем, чтобы ваши пальцы не касались контактов вилки во избежание поражения электрическим током.
- н) Во избежание несчастных случаев не оставляйте прибор без присмотра даже на короткое время, когда он включен или подключен к розетке. Очень важно следить за этим, особенно если рядом присутствуют дети.
- о) Во избежание электрических перегрузок, которые могут повредить компоненты прибора и привести к серьезным несчастным случаям, не подключайте другие приборы к этой же розетке, а также не используйте удлинители или переходники для удлинителей.
- п) Не пользуйтесь прибором, если у него поврежден шнур. Во избежание опасности обратитесь в аккредитованный сервисный центр для замены шнура вместе с механизмом для его сматывания.

ИЗОБРАЖЕНИЕ ПРИБОРА



1. Ручка шланга
2. Регулятор мощности всасывания
3. Восьмивающаяся насадка
4. Удлиняющие трубки
5. Шланг
6. Коннектор шланга
7. Клапан контейнера для сбора пыли
8. Ручка
9. Кнопка для намотки кабеля питания
10. Кнопка включения/выключения
11. Колесо
12. Крепление для хранения щетки
13. Отверстия для выхода воздуха
14. Черный поролон для фильтрации выходящего воздуха
15. разъем питания
16. гофрированный фильтр
17. Защитный колпачок для фильтра
18. Кнопка отсоединения контейнера для пыли
19. Контейнер для сбора пыли
20. Насадка 2-в-1 (для труднодоступных углов/мини-щетка)
21. Насадка для штор и обивочного материал

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КАК СОБРАТЬ ПЫЛЕСОС

Всегда отключайте прибор от электросети перед снятием или установкой аксессуаров.

ПРИСОЕДИНЕНИЕ ШЛАНГА

Вставьте коннектор шланга в переднюю часть прибора до щелчка. Чтобы отсоединить шланг, нажмите на кнопку сбоку и потяните его (рис. 1).

ПРИСОЕДИНЕНИЕ ТРУБОК И АКСЕССУАРОВ

Присоедините ручку шланга к одному из концов трубок (рис. 2). Присоедините нужную очищающую насадку к другому концу трубок.

Чтобы отсоединить трубки и принадлежности, крепко возьмитесь за каждую и потяните (рис. 3).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Размотайте кабель питания и подключите его к розетке, совместимой по напряжению. ЖЕЛТАЯ МАРКИРОВКА на кабеле питания указывает на идеальную длину, которую нужно размотать. Не разматывайте кабель питания дальше КРАСНОЙ МАРКИРОВКИ.

Нажмите кнопку включения на верхней части прибора, чтобы включить его (рис. 4).

Мощность всасывания можно снизить с помощью регулятора мощности. Мощность всасывания можно снизить, если сдвинуть регулятор назад, а чтобы увеличить — вперед (рис. 5).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АКСЕССУАРОВ ДЛЯ ПЫЛЕСОСА

Универсальная щетка для пола и ковров

Подходит для очистки полов, а также для ламинированных и твердых напольных покрытий (рис. 6).

Насадка 2-в-1 — двойная функция
Для всех видов углов: идеально подходит для очистки труднодоступных мест. Функция мини-щетки: идеально подходит для труднодоступных мест с пылью и грязью, которую сложно убрать (рис. 7).

Насадка для штор и обивочного материала Идеально подходит для очистки ковров, тканей, матрасов, штор, обивки автомобилей и т. д. (рис. 8).

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Всегда отключайте прибор от электросети перед обслуживанием или очисткой. Протрите корпус прибора влажной тканью. Перед использованием прибора убедитесь, что он сухой.

ОПУСТОШЕНИЕ КОНТЕЙНЕРА ДЛЯ СБОРА ПЫЛИ И ОЧИСТКА ФИЛЬТРА Опустошите контейнер для сбора пыли после каждого использования. Для поддержания эффективности работы пылесоса необходимо регулярно очищать черный поролоновый фильтр (рис. 9), расположенный на задней части прибора. При каждом опустошении контейнера для сбора пыли требуется аккуратно промыть водой черный поролоновый фильтр.

Чтобы извлечь контейнер для сбора пыли, нажмите кнопку, чтобы отсоединить его (рис. 10 и 11).

Нажмите на клапан контейнера для сбора пыли, чтобы открыть его (рис. 12 и 13).

Чтобы отсоединить крышку контейнера для сбора пыли, просто поверните ее против часовой стрелки (рис. 14). Обратите внимание, указан ли значок закрытого замка.

Чтобы отсоединить фильтр, поверните его против часовой стрелки (рис. 15).

Потяните защитный колпачок вверх, чтобы снять его (рис. 16).

Очистите отсек и фильтр под проточной водой (рис. 17). Дайте отсеку и фильтру полностью высохнуть, прежде чем снова установить их в прибор (оставить сохнуть на 24 часов).

Чтобы пылесос оставался в рабочем состоянии, фильтр требуется очищать на постоянной основе. Регулярно очищайте фильтр. Никогда не опускайте прибор в воду или другую жидкость. Это может серьезно повредить прибор, вызвать проблемы с электричеством в приборе и электросети, а также может привести к несчастным случаям. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МОЩНОЕ СРЕДСТВО ДЛЯ ОЧИСТКИ ДЕТАЛЕЙ ПРИБОРА. Правильно поместите фильтр в контейнер для сбора пыли. Установите крышку на контейнер для сбора пыли. Установите контейнер для сбора пыли на прибор (рис. 18).

ЗАМЕНА ГОФРИРОВАННОГО ФИЛЬТРА

Рекомендуется заменять гофрированный фильтр каждые 6 месяцев (артикул — ZR190001), ожидание ответа системы.

НАМОТКА КАБЕЛЯ ПИТАНИЯ

Если прибор не используется, отключите его от электросети, а затем нажмите кнопку для наматывания кабеля (рис. 19).

ОСТОРОЖНО! Будьте осторожны при намотке кабеля питания. Придерживайте вилку, чтобы предотвратить перекручивание провода и исключить возможность нанести травму.

ХРАНЕНИЕ

Во время уборки шланг можно прикрепить к креплению для хранения (рис. 20).

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Прежде чем отнести прибор в авторизованный сервисный центр, проверьте, можно ли устранить проблему с помощью следующих действий.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	ЧТО ДЕЛАТЬ?
Пылесос не работает.	1. Убедитесь, правильно ли вилка подключена к розетке. 2. Убедитесь, правильно ли вы нажали кнопку включения прибора.	1. Подключите прибор к другой розетке с таким же напряжением. 2. Затем нажмите кнопку включения на пылесосе.
Низкая мощность всасывания.	1. Проверьте шланг, щетку или трубку на наличие засоров или повреждений. 2. Убедитесь, что контейнер для сбора пыли пустой. 3. Убедитесь, что фильтр не засорен, и трубки подсоединены правильно.	1. Очистите засор. 2. Опустошите контейнер для сбора пыли. 3. Очистите фильтр, проверьте, правильно ли подсоединены трубки, и снова нажмите кнопку включения.
Кабель питания не заматывается полностью.	Убедитесь, что кабель питания не перекручен.	Потяните за кабель питания, чтобы размотать его до идеальной длины (до желтой маркировки), затем нажмите кнопку для наматывания кабеля и намотайте его снова.
Кабель питания не заматывается вообще.	Кабель питания может застрять внутри прибора.	Наматывайте и разматывайте кабель несколько раз, нажимая на кнопку.

ҚАПСЫЗ ШАҢ СОРҒЫШ — ЦИКЛОНДЫҚ ҚУАТ RO190E0/TW19XX

Сіз жоғары технологиялық, жоғары сапалы Tefal құрылғысын сатып алдыңыз. Құрылғының функцияларын жақсырақ түсіну және пайдалану үшін және оның қауіпсіз қолданылуын қамтамасыз ету үшін бұл өнімге арналған төмендегі ұсыныстар мен нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Бұл пайдалану нұсқаулығын тастамаңыз. Оны кейінгі сұраулар үшін сақтап қойыңыз.



БҰЛ ҚҰРЫЛҒЫНЫ ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН МАҢЫЗДЫ ҰСЫНЫСТАР МЕН ЕСКЕРТУЛЕР:

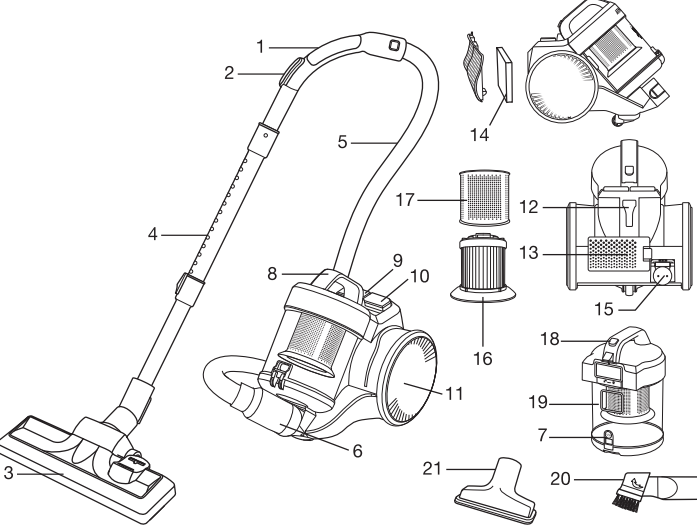
Өндіруші өз өнімдерінің сапасына мұқият қарайды және тұтынушылардың жеке қауіпсіздігіне қамқорлық танытады. Сол себептен өнімді бірінші рет қолданар алдында, пайдалану ұсыныстары мен нұсқауларын мұқият оқып шығыңыз. Олар өнімнің дұрыс жұмысы үшін, сіздің және басқа адамдардың қауіпсіздігі үшін өте маңызды.

- a. Құралды қоспас бұрын, розетка көрнеуінің өнімде көрсетілген көрнеуге сәйкес келуін тексеріңіз Сәйкес келмейтін көрнеуі бар розетканы пайдалану өнімге зақым келтіруі мүмкін және сіздің жеке қауіпсіздігіңізге қауіп төндіруі мүмкін.
- ә. Бұл өнім тек үйде қолдануға арналған. Басқа мақсатқа пайдалануға арналмаған. Коммерциялық және/немесе көзбеі мақсатқа пайдалану өнімге артық күш түсіру, өнімге зақым келтіру немесе адамды жарақаттау мүмкін. Егер өнім тұрмыстық мақсаттан басқа мақсатта қолданылса, кепілсізген кепілдіктің күші жойылады.
- б. Өнімді қолданар алдында, еркішан қолыңыздың құрғақ екеніне көз жеткізіңіз және өнімді суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз, себебі одан ток соғуы және өнімге зақым келуі мүмкін. Бұл электр құралы болғандықтан, ток соғуға жол бермеу үшін өнімді жалаңақ күйде пайдаланудан бас тартқан жөн.
- в. Балалар, мүмкіндігі шектелуі, сезу немесе ақыл-ой қабілеті төмен адамдар немесе қажетті текірібесі мен білімі жоқ адамдар өнімді пайдалану туралы тиісті нұсқауларды алмаса немесе жауапты ереокс адамның қадағалауында болмаса, өнімді пайдаланбауы керек. Балалардың өніммен ойнамауын қадағалау керек.
- ғ. Өнімді пайдаланбаған кезде немесе тазалау кезінде оны желіден ажыратып қойыңыз. Егер құрылғы розеткада қалса, ол абайсызда қосылып, апатты жағдай болуы мүмкін.
- ғ. Егер өнім құлап кетсе немесе қандай да бір ақау белгісі шықса, оны қолданбаңыз. Өнім құлап кетсе, оның іші зақымдалып, оның жұмысына немесе жеке қауіпсіздігіңізге әсер етуі мүмкін. Өнімді қайтадан қолданар алдында, оны Tefal мақұлдаған қызмет көрсету орталығына апарыңыз.

- д. Ток соғу, қысқа тұйықталу, жану немесе өрт сияқты жазатайым оқиғалардың алдын алу үшін қуаты сым мен/немесе ішпенелі зақымдалған өнімді пайдаланбаңыз. Қауіпті алдын алу үшін Tefal мақұлдаған қызмет көрсету орталығынан ауыстырылатын қуат сымын сатып алу керек.
- е. Жазатайым оқиғалардың алдын алу үшін және келісімдік кепілдік күшін жоймасын десеңіз, өнімді өз бетіңізбен немесе рұқсат етілмеген үшінші тұлғалардың көмегімен бөлшектемеңіз немесе жөндемеңіз. Оның орнына өнімді Tefal мақұлдаған қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- ж. Электр сымна зақым келтіруі және электрлік ақаулар немесе апаттар тудыруы мүмкін беттерге сымды тигізбеңіз.
- з. Зақымдауға және апатты жағдайларға жол бермеу үшін өнімді қуат сымынан тартып жылжытпаңыз және ашаны сымынан тартып суырмаңыз.
- и. Өндіруші шығармаған бөлшектерді немесе аксессуарларды, әсіресе қуат сымдарын пайдалану адамды жарақаттауы немесе өнімге зақым келтіруі мүмкін және оның дұрыс жұмысына нұқсан келтіруі мүмкін, сонымен бірге келісімдік кепілдік күшінің жойылуына себеп болуы мүмкін.
- к. Ашаны розеткаға қосқанда немесе одан ажыратқанда, ток соғу күшіне жол бермеу үшін саусақтарыңыз ашаның істіктеріне тимесін.
- қ. Апатты жағдайлардың алдын алу үшін құрылғыны қосқанда да немесе розеткаға жалғанда да, өнімді аз уақытқа болсын қараусыз қалдырмаңыз. Бұл әсіресе балалар болған кезде маңызды.

- л. Өнімнің компоненттерін зақымдауы және ауыр апаттарға әкелуі мүмкін электрлік артық жүктемесін алдын алу үшін басқа құрылғыларды бір розеткаға жалғаманыз немесе ұзартқыш сымдар мен ұзартқыш адаптерлерді пайдаланбаңыз розеткаға жалғанда да, өнімді аз уақытқа болсын қараусыз қалдырмаңыз. Бұл әсіресе балалар болған кезде маңызды.
- м. Өнімнің компоненттерін зақымдауы және ауыр апаттарға әкелуі мүмкін электрлік артық жүктемесін алдын алу үшін басқа құрылғыларды бір розеткаға жалғаманыз немесе ұзартқыш сымдар мен ұзартқыш адаптерлерді пайдаланбаңыз.
- н. Қуат сымы зақымдалған құрылғыны қолданбаңыз. Қауіптен сақтану үшін баусым мен оны орау механизмі үкілетті сервістік орталықтардың бірінде ауыстырылуы шарт.

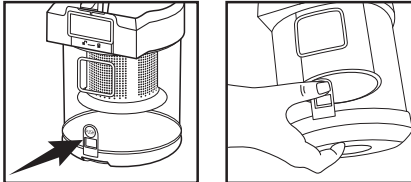
ӨНИМНІҢ СУРЕТІ



7

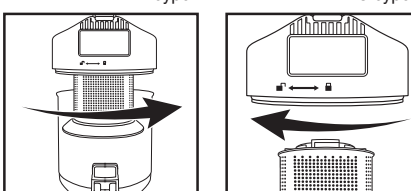
- 1. Құбыршек тұтқасы
- 2. Сору реттегіші
- 3. Сору саптамасы
- 4. Созғыш түтіктер
- 5. Құбыршек
- 6. Құбыршек жалғау терминалы
- 7. Шаң контейнерінің қысқышы
- 8. Тұтқа
- 9. Қуат сымын орайтын түйме
- 10. Қосу/Өшіру түймесі
- 11. Дөңгелек
- 12. Қылшақты саптаманы сақтау бөкітесі
- 13. Ауа шығатын қабат
- 14. Ауа шығатын қара поролон
- 15. ішпенеліңді айыры
- 16. тодрленген сүзгісі
- 17. Сүзгінің қорғаныш қалпағы
- 18. Шаң контейнерін босату түймесі
- 19. Шаң контейнері
- 20. Екеулк саптамa (бұрыштар мен ілмектер/шағын қылшақ)
- 21. Перделер мен жұмсақ жығаза арналған саптамa

Шаң контейнерін ашу үшін оның қысқышын басыңыз (12-сурет және 13-сурет).



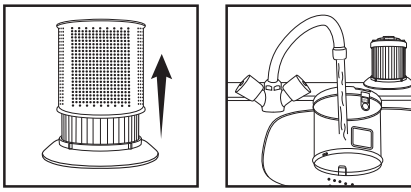
12-сурет 13-сурет

Шаң контейнер қақпағын босату үшін оны сағат тіліне қарсы бұраңыз (14-сурет). Көрсетілген құлыптау белгілеріне назар аударыңыз.



14-сурет 15-сурет

Сүзгінің қорғаныш қақпағын жоғары тартып алыңыз (16-сурет). Белім мен сүзгіні ағын сумен тазалаңыз (17-сурет).



16-сурет 17-сурет

Белім мен сүзгіні құрылғыға қайта бөкітпес бұрын, оларды толық кепкенше қалдырыңыз (24 сағат кептіруге қалдырыңыз).



18-сурет

Сүзгіні таза ұстау маңызды, сонда жақсы сорылады. Сүзгіні үнемі тазалап отыруды ұмытпаңыз. Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтыққа салушы болмаңыз.



19-сурет

ҚАТ — өнімге елеулі зақым келтіруі мүмкін, құрылғы мен электр желісінде электрлік ақаулар тудыруы және апаттарға әкелуі мүмкін. ҚҰРЫЛҒЫНЫҢ БӨЛШЕКТЕРІН ТАЗАЛАУ ҮШІН ЖУУ ҚҰРАЛДАРЫН ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.

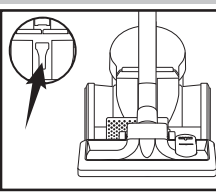
Сүзгіні шаң контейнеріне дұрыс салыңыз. Қақпақты шаң контейнеріне қайта бөкітіңіз. Шаң контейнерін құрылғыға қайта бөкітіңіз (18-сурет).

КЕҢІРДЕКТЕНГЕН СҮЗГІНІ АУЫСТЫРУ
Кенірдектенген сүзгіні 6 айда бір рет ауыстырып тұрған жөн (слт. ZR190001). sis күйітуле.

ҚУАТ СЫМЫН ОРАУ
Қолданылмай тұрған кезде құрылғыны электр розеткасынан ажыратыңыз, содан кейін сымды орайтын түймені басыңыз (19-сурет).

АБАЙ БОЛЫҢЫЗ: қуат сымын орау кезінде абай болыңыз. Сымды ұстап тұрып, оның соғылуына және адамды жарақаттауға жол бермеңіз.

САҚТАУ

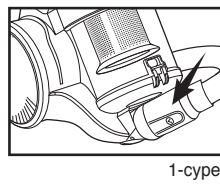


20-сурет

Тазалау кезінде құбыршекті сақтау бөкітпесіне орнатуға болады (20-сурет).

ПАЙДАЛАНУ НҰСҚАУЛАРЫ

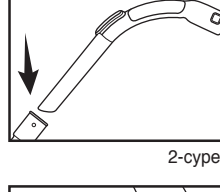
ШАҢСОРҒЫШТЫ ПАЙДАЛАНУ ӘДІСІ
Құрылғының аксессуарларын қоспас немесе бөлшектемес бұрын, оны еркішан желіден ажыратып алыңыз.



1-сурет

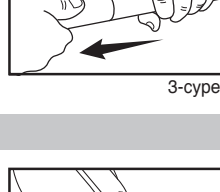
ҚҰБЫРШЕКТІ ЖАЛҒАУ
Құбыршек терминалының орнына бөкітілгенше құрылғының алдының жағына қосыңыз. Құбыршекті алу үшін терминалдың бүйіріндегі қысқышты басып, оны құрылғыдан тартып шығарыңыз (1-сурет).

ТҮТІКТЕР МЕН АКСЕССУАРЛАРДЫ ЖАЛҒАУ
Құбыршек тұтқасын түтіктердің бет үшіне жалғаңыз (2-сурет). Қажетті тазалау саптамасын түтіктердің екінші түтіктеріне жалғаңыз.



2-сурет

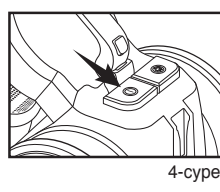
Түтіктер мен аксессуарларды алу үшін әр бөлшекті мықтап ұстаңыз да тартыңыз (3-сурет).



3-сурет

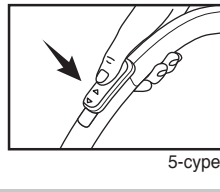
ПАЙДАЛАНУ

Қуат сымын құрылғыдан босатып, көрнеуі сәйкес келетін розеткаға жалғаңыз. Қуат сымындағы САРЫ белгі қабеделді босатуға өң қолайлы ұзындықты көрсетеді. Босатқанда қуат сымын ҚЫЗЫЛ белгіден асырмаңыз.



4-сурет

Құрылғыны қосу үшін оның үстіндегі «Қосу» түймесін басыңыз. (4-сурет).



5-сурет

ТАЗАЛАУ АКСЕССУАРЛАРЫН ПАЙДАЛАНУ

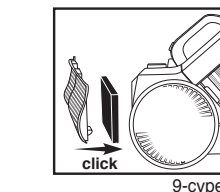


6-сурет 7-сурет 8-сурет

Сору саптамасы
Еденді жапыз тазалауға арналған, сонымен қатар ламинатталған және қатты едендерге өте қолайлы. (6-сурет).
Екеулк саптамa — Қос функция
Бұрыштар мен қиын жерлерге арналған: тазалауға қиын жерлер үшін өте қолайлы. Шағын қылшақ функциясы: қатты кірленген жерлер үшін өте ыңғайлы (7-сурет).
Перделер мен жұмсақ жығаза арналған саптамa:
Кілемдерді, маталарды, матрацтарды, перделерді, автокөлік салондарын және т.б. тазалауға өте ыңғайлы (8-сурет).

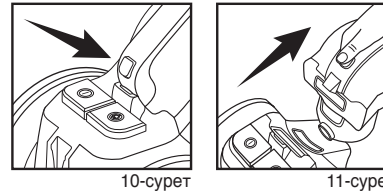
ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ЖӨНЕ ТАЗАЛАУ

Техникалық қызмет көрсетуден немесе тазалаудан бұрын құрылғыны әрдайым розеткадан ажыратып қойыңыз. Құрылғының сыртын дымқыл шүберекпен тазалаңыз. Өнімді қолданар алдында оның толық құрғағанына көз жеткізіңіз. **ШАҢ КОНТЕЙНЕРІН БОСАТУ ЖӨНЕ СҮЗГІНІ ТАЗАЛАУ**
Пайдаланған сайын шаң контейнерін босатып отырыңыз. Вакууммен жұмыс істеу өнімділігін сақтау үшін өнімнің артық жағындағы қара поролон қақпағын (9-сурет) үнемі тазалап отыру керек. Шаң контейнерін босатқан кезде, қара поролон қақпағын тек сумен жақсылап жуу керек.



9-сурет

Шаң контейнерін алу үшін оны босататын түймені басыңыз (10-сурет және 11-сурет).



10-сурет 11-сурет

8

TEFAL/T-FAL* INTERNATIONAL LIMITED GUARANTEE:
www.tefal.com

This product is repairable by TEFAL/T-FAL, during and after the guarantee period.* Accessories, consumables and end-user replaceable parts can be purchased, if locally available, as described on the TEFAL/T-FAL internet site www.tefal.com

The Guarantee:** TEFAL/T-FAL guarantees this product against any manufacturing defect in materials or workmanship during the guarantee period within those countries*** as stated in the attached country list, starting from the initial date of purchase or delivery date. The international manufacturer's guarantee covers all costs related to restoring the proven defective product so that it conforms to its original specifications, through the repair or replacement of any defective part and the necessary labour. At TEFAL/T-FAL's choice, an equivalent or superior replacement product may be provided instead of repairing a defective product. TEFAL/T-FAL's sole obligation and your exclusive resolution under this guarantee are limited to such repair or replacement.

Conditions & Exclusions : TEFAL/T-FAL shall not be obliged to repair or replace any product which is not accompanied by a valid proof of purchase. The product can be taken directly in person or must be adequately packaged and returned, by recorded delivery (or equivalent method of postage), to a TEFAL/T-FAL authorised service centre. Full address details for each country's authorised service centres are listed on TEFAL/T-FAL website (www.tefal.com) or by calling the appropriate consumer Service centre set out in the attached country list. In order to offer the best possible after-sales service and constantly improve customer satisfaction, TEFAL/T-FAL may send a satisfaction survey to all customers who have had their product repaired or exchanged in a TEFAL/T-FAL authorised service centre.

This guarantee applies only for products purchased and used for domestic purposes and will not cover any damage which occurs as a result of misuse, negligence, failure to follow TEFAL/T-FAL instructions, or a modification or unauthorised repair of the product, faulty packaging by the owner or mishandling by any carrier. It also does not cover normal wear and tear, maintenance or replacement of consumable parts, or the following:

- using the wrong type of water or consumable
- ingress of water, dust or insects into the product (excluding appliances with features specifically designed for insects)
- damage as a result of lightning or power surges
- accidents including fire, flood, etc
- professional or commercial use
- mechanical damages, overloading
- scaling (any de-scaling must be carried out according to the instructions for use)
- damage to any glass or porcelain ware in the product
- damages or poor results specifically due to wrong voltage or frequency as stamped on the product ID or specification

Consumer Statutory Rights : This international TEFAL/T-FAL guarantee does not affect the Statutory Rights a consumer may have or those rights that cannot be excluded or limited, nor rights against the retailer from which the consumer purchased the product. This guarantee gives a consumer specific legal rights, and the consumer may also have other legal rights which vary from State to State or Country to Country. The consumer may assert any such rights at his sole discretion.

***Where a product purchased in a listed country and then used in another listed country, the international TEFAL/T-FAL guarantee duration is the period for the country of usage, even if the product was purchased in a listed country with a longer guarantee duration. The repair process may require a longer time if the product is not locally sold by TEFAL/T-FAL in the country of usage. If the product is not repairable in the new country of usage, the international TEFAL/T-FAL guarantee is limited to a replacement by a similar or alternative product at similar cost, where possible.

**TEFAL household appliances appear under the T-FAL brand in some territories like America and Japan. TEFAL/T-FAL are registered trademarks of Groupe SEB. Please keep this document for your reference should you wish to make a claim under the guarantee.

SPECIAL RECOMMENDATIONS

1. Before using the product, carefully read the instructions for use and/or installation located on the appliance itself, on the packaging or in the relevant manual. Follow all instructions closely. They are for your safety.
2. Ensure that the electrical voltage used is the same as that indicated on the appliance. Ensure that the electrical installation of the site is correct and fit for purpose, and that the Hz frequency corresponds to that of the country in which the product is being used.
3. To prevent damage, keep the product well-stored and clean, in an area protected from the elements (rain, wind, humidity, sunlight etc.).
4. In order to prevent accident, do not insert any foreign objects into a product - especially when it is switched on.

IDENTIFICATION OF THE CONSUMER AND PRODUCT

Name of the consumer or person who received the product as a gift: _____
 Address: _____
 Product purchased: _____
 Product serial number: _____
 Receipt number: _____ Date: ____ / ____ / ____
 Retailer name: _____

RETAILER'S STAMP

9

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ TEFAL/T-FAL*:
www.tefal.com

Ремонт данного изделия может выполняться компанией TEFAL в течение и после окончания гарантийного срока. Информация о порядке приобретения доступных аксессуаров, расходных материалов и деталей, заменяемых пользователем, доступна на веб-сайте TEFAL/T-FAL www.tefal.com

Гарантия:** Компания TEFAL/T-FAL гарантирует устранение любого производственного дефекта, связанного с недостатком материалов или сборки, в течение гарантийного срока, указанного в приложении к покупке стран**, начиная с даты покупки или доставки. Международная гарантия производителя покрывает все расходы, связанные с восстановлением дефектного изделия до его первоначального технического состояния путем ремонта или замены неисправных деталей, включая стоимость необходимой работы по устранению выявленных недостатков. По выбору TEFAL/T-FAL вместо ремонта неисправного изделия может быть произведена его замена на аналогичное. Обязательства TEFAL/T-FAL и ваш выбор в рамках данной гарантии ограничены ремонтом изделия или его заменой.

Условия и исключения: Компания TEFAL/T-FAL не несет обязательства по ремонту или замене любого изделия в случае отсутствия документа, подтверждающего дату покупки. Изделие необходимо лично передать в авторизованный сервисный центр TEFAL или надлежащим образом упаковать и направить попочтом отравлением под расписку (или аналогичным способом доставки). Полные сведения об адресах авторизованных сервисных центров для каждой страны можно узнать на веб-сайте www.tefal.com, или позвонив по соответствующему телефону, указанному в списке стран. Однако предлагать клиентам наилучшее последующее обслуживание, TEFAL может проводить опрос всех клиентов, обращающихся в авторизованные сервисные центры TEFAL для ремонта или замены какого-либо изделия, с целью выявления степени удовлетворенности качеством обслуживания.

Настоящая гарантия распространяется только на изделия, приобретенные и используемые исключительно в бытовых целях, и не распространяется на неисправности, которые могли возникнуть в результате неправильного или небрежного использования; невыполнения инструкций TEFAL; изменения конструкции изделия или его ремонта в неавторизованном сервисном центре, а также на любые неисправности, вызванные неправильной упаковкой изделия владельцем или небрежной доставкой перевозчиком. Также настоящая гарантия не распространяется на нормальный износ, техническое обслуживание или замену расходных материалов, а также на:

- использование воды или расходных материалов неподходящего типа
- попадание жидкости, пыли или насекомых внутрь изделия (исключая приборы, специально разработанные для борьбы с насекомыми)
- повреждения, вызванные ударом молнии или о скачки напряжения
- обстоятельства непреодолимой силы, включая пожар, наводнение и т. д.
- профессиональное использование или использование в коммерческих целях
- механические повреждения, перегрузку
- накали (очистка от накали должна проводиться в соответствии с инструкцией по эксплуатации)
- повреждения стеклянной или фарфоровой посуды в изделии
- повреждения или неудовлетворительную работу изделия, вызванные несоответствием напряжения или частоты тока указанным на изделии или в спецификации

Права потребителя, предусмотренные законодательством: Настоящая Международная гарантия TEFAL не затрагивает никакие права потребителя, предусмотренные законодательством о защите прав потребителей в его стране, включая права в отношении торговой организации, в которой было приобретено изделие. Настоящая гарантия предоставляет потребителю специфические законные права, однако потребитель может также обладать другими законными правами, которые могут различаться в разных странах и регионах. Потребитель может отстаивать любые законные права по своему выбору

***В случае, если изделие было приобретено в одной из перечисленных стран и использовалось в какой-либо другой стране из приведенного списка, срок международной гарантии TEFAL соответствует гарантийному сроку страны использования изделия, даже если оно было приобретено в одной из других перечисленных стран с иным гарантийным сроком. Процесс ремонта изделия, приобретенных вне страны использования, может потребовать более длительного времени, если эти изделия не поставляются компанией TEFAL в страну использования. Если изделие не может быть отремонтировано в стране использования, Международная гарантия TEFAL ограничивается заменой на аналогичное изделие или на изделие, аналогичное по стоимости, когда это возможно.

**В некоторых регионах, таких как Америка и Япония, бытовые приборы TEFAL представлены под маркой T-FAL. TEFAL/T-FAL являются зарегистрированными товарными знаками Groupe SEB. Сохраните данный документ для дальнейшего использования и подачи претензий по настоящей гарантии.

ОСОБЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Перед использованием прибора внимательно изучите инструкции по эксплуатации и/или установочные, которые находятся на приборе, на упаковке или в руководстве пользователя. Четко следуйте инструкциям. Они предназначены для вашей безопасности.
2. Убедитесь, что напряжение электросети соответствует указанному на приборе. Убедитесь, что напряжение электросети соответствует и что частота (Гц) соответствует частоте страны, в которой прибор используется.
3. Во избежание повреждения храните прибор в чистом и удобном для хранения месте, защищенном от воздействия внешних факторов (дождь, ветер, влажность, солнечный свет и т. д.).
4. Во избежание несчастного случая не вставляйте в прибор посторонние предметы, особенно когда оно включено.

ИДЕНТИФИКАЦИЯ КЛИЕНТА И ПРИБОРА

Имя клиента или лица, получившего товар в подарок: _____
 Адрес: _____
 Приобретенный продукт: _____
 Серийный номер продукта: _____ Дата: ____ / ____ / ____
 Номер квитанции: _____
 Название розничной сети _____

ПЕЧАТЬ ПРОДАВЦА

11

TEFAL/T-FAL* ХАЛЫҚАРАЛЫҚ ШЕКТЕУЛІ КЕПІЛДІГІ:
www.tefal.com

Бұл өнімді кепілдік мерзімі ішінде және одан кейін TEFAL/T-FAL компаниясы жөндейді* Аксессуарлар, шығыс материалдар және түпкі пайдаланушы ауыстыратын бөлшектер TEFAL/T-FAL компаниясының www.tefal.com веб-сайтында сипатталғанды жергілікті нарықта қолжетімді болса, оларды сатып алуға болады

Кепілдік:** Аталған елдер тізімінде көрсетілгендей, TEFAL/T-FAL бұл өнімді сатып алудың бастапқы күнінен немесе жеткізу күнінен бастап елдерде*** кепілдік мерзімі ішінде мят-еркішан желіден немесе өндірістің көз келген өндірістік ақауларына қатысты кепілдік береді. Өндірушінің халықаралық кепілдігі ақаулы өнімдер бастапқы сипаттамаларына сәйкес келуі үшін, оларды жөндеу немесе ауыстыру және қажетті жұмыс күшін қолдану арқылы қалпына келтіруге қатысты барлық шығынды қамтиды. TEFAL/T-FAL таңдауы бойынша ақаулы өнімді жөндеудің орнына балама немесе жетілдірілген алмастырғыш өнім берілуі мүмкін. Бұл кепілдікке сәйкес TEFAL/T-FAL компаниясының жалғыз міндеттемесі және сіздің айрықша ішкі шешімшіз осындай жөндеу немесе ауыстыру әрекетімен шектелмеді.

Шарттар мен ерекше жағдайлар: Сатып алғанды дәлелдейтін түбіртек болмаса, TEFAL/T-FAL компаниясы өнімді жөндеуге немесе ауыстыруға міндетті емес. Өнімді тікелей аларуға немесе тапсырыс берілген жеткізілім арқылы (немесе пошта қызметінің балама әдісімен) TEFAL/T-FAL өкілетті қызмет көрсету орталығына тиісіне орап қайтару керек. Өр елдің өкілетті қызмет көрсету орталықтарының толық мекенжайлары TEFAL/T-FAL веб-сайтында (www.tefal.com) берілген немесе оларды берілген елдер тізіміндегі тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласу арқылы білуге болды. Сатып алғаннан кейінгі жақсы қызметті ұсыну және тұтынушылардың көңілінен шығуды үнемі арттыру үшін TEFAL/T-FAL өз өнімін жөндеген немесе TEFAL/T-FAL өкілетті қызмет көрсету орталығында айырбастаған барлық тұтынушыға қанағаттану туралы сауалнама жіберуі мүмкін.

Бұл кепілдік тек тұрмыстық мақсат үшін сатып алынған және пайдаланылатын өнімдерге ғана қатысты және зиянды пайдалануға, ұқыпсыздық, TEFAL/T-FAL нұсқауларын сақтамау, өнімді өзгерту немесе рұқсатсыз жөндеу, иесінің дұрыс орамауы немесе тасымадының дұрыс пайдаланбауы салдарынан туындаған кез келген зақымға қатысты емес. Сондай-ақ ол қалпыты тозу және бұзылу, техникалық қызмет көрсету немесе шығыс бөлшектерді, оның ішінде төмендегілерді ауыстыру жағдайларын қамтымайды.

- судан немесе шығыс материалдан басқа түрін қолдану
- өнімге судың, шаңның немесе жәндіктердің кіріп кетуі (жәндіктер үшін арнайы жасалған мүмкіндіктері бар құрылғыларға қоспағанда)
- найзағайдың өсерінен немесе электр қуатының жоғарылауынан болатын зақым
- апаттар, соның ішінде өрт, су тасқыны және т.б.
- қабиби немесе коммерциялық мақсатқа қолдану
- механикалық зақымдар, артық жүктеу
- қақтану (қақ кетіру жұмыстарын нұсқаулыққа сәйкес орындау керек)
- өнімдегі көз келген шыны немесе фарфордан жасалған бөлшектің бүлінуі
- өнімнің идентификаторында таңбаланған көрнеудің немесе жиіліктің қате болуына байланысты зақым немесе нашар нәтижелер

Тұты